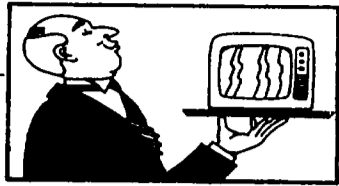


24 ORE

GUIDA RADIO & TV



Raitre propone per Natale «Il trasloco», film ispirato a Radio Alice

Il movimento cambia casa

NONSOLONERO (Raidue, 13.25). L'Algeria va alle urne il prossimo giovedì per le prime elezioni pluripartitiche della sua storia.

FORUM (Canale 5, 14.30). Una notte d'estate, durante un temporale, il signor Consagra affacciandosi alla finestra scambia alcune lenzuola per fantasmi procurandosi un grosso shock.

BELLITALIA (Raidue, 17.35). Tra i servizi, un filmato su Sibio, un paesino nella provincia di Cagliari, dove si costruiscono e si suonano le famose launeddas, i flauti epoveri fatti con canne lacustri.

SAMARCANDA (Raitre, 20.30). Al settimanale di attualità torna Leoluca Orlando, che affronta l'onorevole Ombretta Fumagalli sul tema: «Esiste un'Italia di serie B?».

MAURIZIO COSTANZO SHOW (Canale 5, 23.05). Gli ospiti di stasera: Stefano Zecchi, docente di estetica a Milano; lo scienziato Massimo Piattelli Palmarin, Eugenio Finardi, il cantautore Marco Carèna, Pietro Lanzagna, insegnante di filosofia; Faustino Riva Succellino, in cerca di suo padre; la diciassettenne Cinzia Villa e il poeta Franco Pennasilico.

ON-OFF (Raitre, 23.35). La copertina è dedicata a JFK, il film di Oliver Stone sull'assassinio del presidente John Kennedy, che ha provocato molte polemiche negli Stati Uniti.

FUORI ORARIO (Raitre, 1.04). È un caso che due film recano (uno già uscito, l'altro in procinto) affrontino il tema della cecità? Non si sa, ma *Fuori orario* prende la palla al balzo e ci propone un percorso attraverso la cecità nel cinema: da *Fino alla fine del mondo* di Wim Wenders a *Gli amanti di Pont-Neuf* di Leo Carand, passando per *La magia ossessione*, *La cieca di Sorrento*, *C'è sempre un domani*.

NAWWARTUNA/BENVENUTO (Radiotre, 19.15). La nuova edizione del corso di italiano per immigrati di lingua araba è arricchito da notizie e informazioni sulla cultura e sulla storia del mondo islamico.

(Stefania Scateni)

Per Natale (ore 22.45) Raitre propone *Il trasloco*, il film di Renato De Maria ambientato nella casa bolognese di Franco Berardi, leader del movimento del '77 e fondatore di Radio Alice.

GABRIELLA GALLOZZI

ROMA. Bologna, via Marsili 19. Una porta scrostata, un ingresso, un appartamento semivuoto. Al centro un uomo legge un'ingiuazione di sfratto mentre la tv manda un notiziario sullo scoppio della guerra nel Golfo.

Il film - ha detto Berardi (oggi docente ai Dams di Bologna) nel corso della presentazione alla stampa - è un tentativo di finirla con la mitologia sul '77. E se narrativamente la pellicola è rivolta a quegli anni, idealmente, invece, si riferisce al presente come infatti dimostra il notiziario sullo scoppio della guerra.

La sceneggiatura del film (è stato presentato al Festival di cinema giovani di Torino e poi comprato da Raitre) è tratta da un'intervista di sei ore di Renato De Maria a Franco Berardi, poi riscritta a sei mani dai due insieme a Giampiero Huber.

ROMA. Dallo slip alla tuta imbottita: Claudio Lippi passa dal caldo di *Bellezze sulla neve* al freddo di *Bellezze sulla neve*. Sarà lui infatti - affiancato da Sabrina Salerno (che in ogni puntata proporrà una canzone tratta dall'album *Over the pop*) e circondato dalle dodici ragazze semivestite che danno il nome al programma - a presentare la nuova edizione del varietà invernale di Canale 5 (in onda per nove settimane, a partire dal 27 dicembre e, alle 20.40). Claudio Lippi e Sabrina Salerno (la quale promette di presentarsi in una veste «più

ncordi ripercorrono gli avvenimenti e le esperienze intellettuali vissute dal movimento. «Per la prima volta ho messo piede in via Marsili durante una festa di autofinanziamento per un numero speciale della rivista *Attraverso*», ricorda uno di loro. «Era il '75, l'anno della vittoria delle sinistre, del movimento femminista, degli indiani metropolitani», rievoca un altro. E ancora una testimonianza: «In casa spesso c'erano irruzioni della polizia e una mattina si presentarono alle sei per cercare non so quale terrorista». Ai ricordi orali si aggiungono poi quelli filmati delle immagini di repertorio: scontri con la polizia, operai in piazza. E ancora le registrazioni di Radio Alice, tra le quali la messa in onda in diretta di un'irruzione della polizia.



Franco Berardi (in alto a sinistra) con gli inquilini di «Il trasloco»

Uno show sottozero per Lippi e la Salerno

elegante e raffinata» raccolgono il testimone lasciato loro dalla coppia Cuccarini-Columbro, impegnata su altri lidi. Fininvest. Tra i comprimari dello show, il comico Gianfranco Fini e Karl Schnellinger, il terzino della Germania che segnò al novantaduesimo minuto il gol dell'1 a 1 nella semifinale con l'Italia ai campionati del mondo in Messico (dopo i tempi supplementari finì, come tutti sapete, 4 a 3). Le musiche dal vivo sono affidate al gruppo Brass Connection.

quella mutuata dallo storico *Giochi senza frontiere* della Rai, con squadre di vari paesi che si affrontano in diverse prove. Quest'anno sono in lizza, sulle piste e nel palazzetto dello sport di Bormio, Italia, Germania, Austria e Spagna. A parte la prima puntata tutta natalizia, le altre saranno dedicate a rotazione ai paesi ospiti. La novità di questa edizione dello show è che *Bellezze sulla neve*, andrà in onda anche nelle altre nazioni partecipanti: in Spagna su Telecinco, in Austria su Orf e in Germania su Sat1.



Sabrina Salerno, Gianfranco Fini e Claudio Lippi

Da giovedì esperimento Rai. Così la radio racconterà ai non vedenti il cinema in televisione

Dalla settimana di Natale arriva la tv per i non vedenti. Giovedì 26, alle 20.30 su Raidue, inizia un ciclo di film «tradotti» in simultanea da Radiouno con apposite procedure.

ELEONORA MARTELLI

ROMA. È possibile tradurre un film in un discorso verbale? Trasformarlo in parole che lo raccontino momento per momento, in modo da lasciare intatta l'emozione cinematografica, così legata alla visione e all'arte del guardare? Da giovedì prossimo un esperimento di questo tipo sarà attuato da Raidue e Radiouno: mentre la tv manderà in onda il film, la radio trasmetterà in simultanea una colonna sonora appositamente incisa per i non vedenti, che permetterà di ascoltare, oltre al dialogo originale del film, anche una spiegazione degli snodi narrativi non esplicitati dal sonoro.

«La Rai vede in questa iniziativa un fatto di grande civiltà e di valore emblematico - ha detto Leo Bizzi, vicepresidente della Rai - che deve sempre caratterizzare il servizio pubblico. Anche se questo non significa affatto che l'azienda pubblica rinunci a stare sul mercato, ha aggiunto il vicepresidente - e che si dimentichi delle trasmissioni di più vasto ascolto».

Il tentativo potrebbe avviare un dibattito teorico sulle possibilità e i limiti della traduzione, sul ruolo fondamentale dell'istanza interpretativa, e così via. Certo è che si tratta, comunque, di un progetto caldeggiato fin dal 1987 dall'U-

nione Italiana Ciechi, e giunto finalmente in porto grazie anche all'impegno di Lidia Sacerdoti, la capo struttura di Raidue responsabile di questo ciclo sperimentale e di Sergio D'Ottavio, l'autore televisivo che ha messo a punto i particolari tecnici dell'operazione.

«La Rai vede in questa iniziativa un fatto di grande civiltà e di valore emblematico - ha detto Leo Bizzi, vicepresidente della Rai - che deve sempre caratterizzare il servizio pubblico. Anche se questo non significa affatto che l'azienda pubblica rinunci a stare sul mercato, ha aggiunto il vicepresidente - e che si dimentichi delle trasmissioni di più vasto ascolto».

«La Rai vede in questa iniziativa un fatto di grande civiltà e di valore emblematico - ha detto Leo Bizzi, vicepresidente della Rai - che deve sempre caratterizzare il servizio pubblico. Anche se questo non significa affatto che l'azienda pubblica rinunci a stare sul mercato, ha aggiunto il vicepresidente - e che si dimentichi delle trasmissioni di più vasto ascolto».

Table with 7 columns and multiple rows of TV and radio program listings for channels like Raiuno, Raidue, Raitre, Canale 5, Studio Aperto, and others. Includes program titles, times, and brief descriptions.